

## **PROVINO TIMON E PUMBA:**

**TIMON:** Oh SIIIIIIIII! Andatevene via! Via! Via! Sciò! Via di qui! Ohhh!|

**PUMBAA:** Adoro spaventare gli avvoltoi!

**TIMON:** *(Ridendo e ripulendosi dalla polvere.)* Funziona sempre!

**PUMBAA:** *(Osservando il Piccolo Simba.)* Oh-Oh. Ehi Timon. Dovresti venire a dare un'occhiata.

Credo sia ancora vivo.

**TIMON:** Ehhhhhh....

*(Timon cammina e va a posizionarsi di fronte al corpo del cucciolo Simba. Il quale ha una zampa sul muso.)*

**TIMON:** Bene, cosa abbiamo qui?

*(Annusa il Piccolo Simba. Con gran sforzo solleva la sua zampa che gli copriva la faccia e indietreggia subito con un balzo, pietrificato dalla paura.)*

**TIMON:** Accidenti, è un leone! *(Saltando in groppa a Pumbaa.)* Corri, Pumbaa! Muoviti!

**PUMBAA:** Ehi, Timon. E' solo un piccolo leoncino. Guardalo. E' così carino, e tutto solo! Possiamo tenerlo?

**TIMON:** *(Urlando nell'orecchio di Pumbaa, il che genera un effetto che rimbomba.)* Pumbaa, ma sei impazzito?! Stiamo parlando di un leone. I leoni mangiano i tipi come noi!

**PUMBAA:** Ma è così piccolo. *(Si china per guardare e valutare meglio il Piccolo Simba.)*

**TIMON:** Crescerà e diventerà grande.

**PUMBAA:** Ma magari sarà dalla nostra parte.

Ah Ah! E' la cosa più stupida che abbia mai sentito! Magari sarà.. ...Ehi, ho trovato! E se stesse dalla nostra parte?! Sai, avere un leone in giro potrebbe poi non essere una idea così cattiva.

Quindi lo terremo?

**TIMON:** Certo. Chi è il cervello della squadra?

**PUMBAA:** Aaahhh...

**TIMON:** Il mio ruolo, esatto. Santo Cielo, sto arrostando! Andiamo via di qui e troviamo un po' d'ombra.

*(Seguendo Timon, Pumbaa porta il Piccolo Simba nella giungla piena d'ombra. I due sventolano il giovane Simba e lui si muove.)*

**TIMON:** Stai bene, piccolo?

**GIOVANE SIMBA:** Credo di sì.

**PUMBAA:** Stavi quasi per morire.

**TIMON:** Ti ho salvato io.

*(Pumbaa grugnisce in direzione di Timon.)*

**TIMON:** Be', ah, Pumbaa mi ha aiutato. Un pochino.

**GIOVANE SIMBA:** *(Stordito.)* Grazie per l'aiuto...

*(Piccolo Simba si dirige silenziosamente di nuovo verso il deserto.)*

**TIMON:** Ehi, dove stai andando?

**GIOVANE SIMBA:** Da nessuna parte.

**TIMON:** *(Osservando il Piccolo Simba, rivolgendosi a Pumbaa.)* Accidenti. Sembra triste. Voglio dire... depresso.

**PUMBAA:** Oh.

*(Pumbaa trotta verso Simba.)*

Ehi, piccolo, cos'è che ti divora dentro?

**TIMON:** Niente, lui è in cima alla catena alimentare! Ahhahahahahahahah! La catena alimentare!

*(Pumbaa e Simba lo fissano in silenzio.)*

Ah Ah Ah...ehm. *(Realizza che la sua battuta non è riuscita.)* Allora, da dove vieni...?

**GIOVANE SIMBA:** Che importa? Non posso tornare indietro.

**TIMON:** Ahh. Sei un escluso! E' fantastico, anche noi lo siamo!

**PUMBAA:** Che è successo ragazzo?

**GIOVANE SIMBA:** Una cosa terribile. Ma non voglio parlarne.

**TIMON:** Bene. E noi non vogliamo ascoltarlo.

**PUMBAA:** *(A Timon.)* Dai, Timon. *(Al Piccolo Simba.)* C'è qualcosa che possiamo fare?

**GIOVANE SIMBA:** No, a meno che non sappiate come cambiare il passato.

**PUMBAA:** Sai, ragazzo, in momenti come questi il mio amico Timon direbbe "Dovresti mettere il tuo didietro nel tuo passato.."

**TIMON:** *(Agitando le mani per aria.)* No. No. Nooo!

**PUMBAA:** Voglio dire...

**TIMON:** Dilettante! Fermati prima di dire dell'altro. *(Al piccolo Simba.)* E': "Devi mettere il tuo passato dietro di te." Guarda, piccolo. Le cose brutte accadono, e non ci puoi fare niente, giusto?

**GIOVANE SIMBA:** Giusto.

**TIMON:** *(Colpisce il naso di Simba.)* Sbagliato! Quando il mondo ti volta le spalle, anche tu dai le spalle al mondo.

**GIOVANE SIMBA:** Be', non è ciò che mi è stato insegnato.

**TIMON:** Allora forse hai bisogno di una nuova lezione. Ripeti dopo di me. *(Si schiarisce la voce.)*  
*Hakuna MATATA.*

**GIOVANE SIMBA:** *(Ancora intontito.)* Che cosa?

**PUMBAA:** Ha-ku-na Ma-ta-ta. Significa: "Senza pensieri."

"HAKUNA MATATA"

*(Inizia a propagarsi il suono della marimba che dà inizio alla canzone "Hakuna Matata".)*

**TIMON:** *(Limando uno degli artigli del Piccolo Simba.)*HAKUNA MATATA!

**GIOVANE SIMBA:** Hakuna Matata?

**PUMBAA :** Sì. E' il nostro motto!

**GIOVANE SIMBA:** Che cos'è un motto?

**TIMON:** Niente. E' un motto col botto! Ah aha aha aha...

**PUMBAA:** *(Ride.)* Adesso lo sai, ragazzo. Queste due parole risolveranno tutti i tuoi problemi.

**TIMON :** Esattamente. Prendi qui Pumbaa ad esempio, perché...

*(Timon e Pumbaa riprendono a cantare Hakuna Matata.)*

**GIOVANE SIMBA:** *(Dopo essere divenuto sempre più entusiasta, alla fine Simba si unisce e canta la canzone, un cono di luce è puntato su di lui, e lo illumina.)*

**TIMON:** Canta, ragazzo!

*(Continuano a cantare tutti e tre adesso.)*

**TIMON:** *(Timon scosta una foglia di felce, rivelando un bellissimo squarcio di giungla. Cascate e terreni rocciosi rendono la vista mozzafiato. Un suono d'arpa accentua la bellezza della scena.)*

Benvenuto... nella nostra umile dimora.

**GIOVANE SIMBA:** Voi vivete qui?

**TIMON:** Noi viviamo dove vogliamo.

**PUMBAA:** Già

**SIMBA:** E' bellissimo.

**PUMBAA:** *(Emettendo un forte e volgare rutto.)*

Sto morendo di fame.

**GIOVANE SIMBA:** Sono così affamato che potrei mangiare una zebra intera.

*(Timon viene piuttosto disturbato dalla voglia di carne del giovane Simba... un po' perché colto alla sprovvista e un po' perché si sentiva sarebbe successa una cosa simile.)*

**TIMON:** Ehhhhhhhh... Mi sa che la zebra è terminata.

**GIOVANE SIMBA:** Antilope?

**TIMON:** Nah.

**GIOVANE SIMBA:** *(Un po' disperato.)* Ippopotamo?

**TIMON:** Niente. Ascolta, ragazzo: se vivrai con noi, dovrai abituarti a mangiare come noi. Ehi,

Questo sembra un buon posto per trovare del cibo.

*(Timon si ferma di fronte ad un grosso tronco. Pumbaa con il suo muso lo solleva di poco, rivelando al di sotto molti insetti. Timon ne prende uno.)*

**GIOVANE SIMBA:** Ewww! Che cos'è?

**TIMON :** Cibo. A te cosa sembra?

**GIOVANE SIMBA:** Ewww! Che schifo!

**TIMON:** *(Mangiando, con la bocca piena.)* Mmmm. Sa di pollo.

*(Pumbaa mangia un lungo verme da terra, succhiandolo rumorosamente come fosse uno spaghetti. Entrambi Timon e Pumbaa fanno una scorpacciata di insetti.)*

**PUMBAA:** *(Continuando a succhiare insetti come fossero un piatto di spaghetti.)* Viscido, ma saporito.

**TIMON:** *(Afferrando un insetto.)* Queste sono prelibatezze rare. Mmmm. *(Sgranocchiando rumorosamente l'insetto.)* Piccante e croccantino.

**PUMBAA:** Imparerai ad amarli.

**TIMON:** Te lo sto dicendo, ragazzo, questa è una vita magnifica. Nessuna regola, e nessuna responsabilità. *(Fa penetrare la sua mano dentro una cavità e molti insetti si sparpagliano all'esterno.)*

Ohhh! Il tipo farcito alla crema. *(Masticando)* Il migliore di tutti, non c'è dubbio. *(Timon è stava raccogliendo insetti e li stava disponendo su una foglia larga, a mo' di piatto. Poi li offre a Simba. Simba afferra un insetto.)*

**TIMON:** Allora, ragazzo?

**PICCOLO SIMBA:** Oh, be'... Hakuna Matata. *(Lo mangia. Strana musica di sottofondo.)*

**PICCOLO SIMBA:** *(Simba alla fine sembra apprezzare l'insetto.)* Viscido...ma saporito!

**TIMON:** Hai visto?!

## **SCENA 2**

### **NELLA GIUNGLA**

*(Timon entra in scena ballando e raggiunge Simba che sta dormendo. Pumbaa lo segue.)*

**TIMON:** Oh, ecco dov'eri finito! Ti abbiamo cercato dappertutto...

*(Simba si stiracchia e sbadiglia.)*

*(Prendendosi lo stomaco tra le mani.)* Oh, sono strapieno!

**PUMBAA:** Anch'io. Ho mangiato come un maiale.

**SIMBA:** *(Parlando come stesse per addormentarsi.)* Pumbaa...tu sei un maiale.

**PUMBAA:** Oh. Giusto.

*(Tutti e tre sospirano profondamente all'unisono.)*

**PUMBAA:** Timon?

**TIMON:** Sì?

**PUMBAA:** Ti sei mai chiesto cosa sono quei puntini luminosi lassù?

**TIMON:** Pumbaa. Io non me lo chiedo, io lo so.

**PUMBAA:** Oh, davvero? E cosa sono?

**TIMON:** Sono lucciole. Lucciole che..ehm..sono rimaste intrappolate in quella grande...cosa blu lassù.

**PUMBAA:** Oh. Cavolo. Ho sempre pensato fossero palle di gas che bruciano a diversi miliardi di distanza da noi.,

**TIMON:** Pumbaa, con te, tutto è gas.

**PUMBAA:** Simba, cosa ne pensi?

**SIMBA:** Be', non saprei...

**PUMBAA:** Eh dai. Diccelo, diccelo, diccelo...Forza, Simba, noi ti abbiamo detto forse le nostre impressioni...per favooooore?!

**TIMON:** Dai,dai, dai...Diccelo, diccelo...

**SIMBA:** *(Con riluttanza.)* Be', una volta qualcuno mi ha detto che i grandi Re del passato sono lassù, che ci guardano.

**PUMBAA:** *(Meravigliato, tra l'ingenuo e il sarcastico.)* Davvero?

**TIMON:** Intendi dire che una miriade di persone reali morte ci sta osservando?

*(Cercando di mantenere il controllo, ma...Timon irrompe in una fragorosa risata. Pumbaa si unisce. Simba si accoda senza entusiasmo.)*

**TIMON:** Chi ti ha detto una cosa del genere? Quale stupido ha inventato una cosa simile?

**SIMBA:** Già, abbastanza sciocca come cosa, eh?

**TIMON:** Oh, mi hai steso con questa, Simba.

*(Si alza la musica di sottofondo. Simba ritorna a guardare le stelle. Poi silenziosamente si alza e se ne va.)*

**TIMON:** E' stato per qualcosa che ho detto?

*(Timon e Pumbaa se ne vanno a loro volta.)*

*(Simba rimane col coro nella giungla. Mentre cantano, Rafiki, nella sua casa-albero, respira qualcosa nell'aria qualcosa ed emette un grugnito; dopodiché realizza che effettivamente Simba è vivo.)*

**RAFIKI:** Simba? Lui è...è vivo? E', è...lui è vivo! Nella giungla! *(Rafiki ride.)*

*(Rafiki afferra di corsa i suoi attrezzi. Poi, ridendo di gioia, prende della pittura e con la mano realizza una criniera sull'immagine sbiadita del leoncino che aveva tracciato sul suo tronco anni prima.)*

**RAFIKI:** E' ora!

*(E' giorno nella giungla. Simba non è più là, ma vediamo Timon entrare in scena in cerca di Pumbaa.)*

**TIMON:** Pumbaa, Pumbaa!! Non ti vedo amico! Oh Pumbaa? Pumbaa?

**PUMBAA:** *(Da fuori il palco si sente un grido terribile.)* Ahhhhhhhhhhhh!

*(Pumbaa entra sul palco inseguito da una leonessa che gli sta alle calcagna.)*

Ha intenzione di divorarmi!!

**TIMON:** *(Accorgendosi della leonessa.)* Whoa!...OH Cielo! Perché devo sempre salvarti le chiappe!  
*(Simba con un balzo viene avanti, entrando sul palco, in difesa dei suoi amici. Timon vede la leonessa essere sul punto di piombare su Pumbaa quando, all'ultimo momento, Simba si fionda su Pumbaa, respingendo con forza la testa della leonessa per proteggerlo. Dopo, entrambi i felini iniziano a lottare selvaggiamente.)*

*(Rivolto a Simba.)* Prendila! Mangiale la testa! Punta alla gola! Alla gola! *(Rivolto a Pumbaa.)* Vedi? Te lo avevo detto ci sarebbe stato utile.

*(I leoni si azzuffano per un altro po'. La lotta degenera e si fa più accesa. La leonessa atterra Simba e lo mette a tappeto con un tonfo, lei sopra di lui. Simba è esterrefatto. La leonessa sta ancora digrignando i denti. Simba, tuttavia, adesso è solo molto sorpreso e non più spaventato.)*

**SIMBA:** Nala?

*(Lei immediatamente indietreggia e osserva Simba, esaminandolo.)*

Sei davvero tu?

**NALA:** Chi sei tu?

**SIMBA:** Sono io. Simba.

**NALA :** Simba? *(Pausa . Nala realizza.)* Whoa!

*(Simba e Nala si corrono incontro e si salutano entusiasti di essersi ritrovati.)*

**NALA:** Be' come hai...da dove sei venuto fuori? E' bellissimo vederti!!

**SIMBA:** Ahhh! Come hai...chi...Wow! Questa è bella! E' bellissimo rivedere te!

*(Timon è completamente confuso dal cambiamento improvviso della situazione; e lo è anche Pumbaa, ma lui si sta ancora riprendendo dal panico provato prima.)*

**TIMON:** Ehi, che sta succedendo qui?!

**SIMBA:** *(Ancora rivolto a Nala.)* Che ci fai qui?

**NALA:** Che significa "Che ci faccio qui?" Cosa ci fai tu qui?!

**TIMON:** Ehi!! che sta succedendo qua!?!?!?

**SIMBA:** Timon, questa è Nala. E' la mia migliore amica.

**TIMON:** *(Confuso del tutto.)* Amica?!?

**SIMBA:** Già. Ehi, Pumbaa, vieni qui.

*(Pumbaa si avvicina a loro pieno di paura.)*

**SIMBA:** Nala, questo è Pumbaa, Pumbaa, Nala.

**PUMBAA:** *(Ancora terrorizzato ma con una certa cordialità.)* Lieto di fare la tua conoscenza.

**NALA:** Il piacere è tutto mio.

**TIMON:** Come voi due...Whoa! Whoa. Fermi tutti...Fatemi capire. Tu conosci lei. Lei conosce te. Ma lei vuole mangiare lui. E tutti...ci siete fino a qua?! Ho saltato qualcosa?!?

**SIMBA:** Rilassati, Timon.

**NALA:** Aspetta che tutti vengano a sapere che sei stato qui per tutto questo tempo! E tua madre...cosa penserà?

**SIMBA:** *(Mostrandosi triste e in colpa.)* Lei non deve saperlo. Nessuno deve sapere.

**NALA:** Be', certo che devono! Tutti credono che tu sia morto.

**SIMBA:** Lo pensano davvero?

**NALA:** Sì. Scar ci ha detto della mandria di gnu.

**SIMBA:** Ve lo ha raccontato? Be'...E cos'altro vi ha detto?

**NALA:** Cos'altro importa? Tu sei vivo, e questo significa...che tu sei il Re.

**TIMON:** Re? Pfff. Signorina, hai le allucinazioni? Pumbaa: Re? Sua altezza! Mi prostro ai suoi piedi.  
*(Timon bacia rumorosamente la zampa di Simba.)*

**SIMBA:** Smettila!

**TIMON:** *(Rivolto a Pumbaa.)* Eh no...lui non è il Re. *(Rivolgendosi a Simba.)* Giusto?

**SIMBA:** No.

**NALA:** Simba?

**SIMBA:** No, non sono il Re. Forse lo stavo per essere, ma...è stato tanto tempo fa.

**TIMON:** Fammi capire bene. Tu sei il Re? E non ce lo hai mai detto?

**SIMBA:** Vedi, sono sempre lo stesso.

**TIMON:** *(In maniera entusiasta.)* Ma con molto più potere!

**NALA:** *(Con educazione.)* Ragazzi, potreste...scusarci per qualche istante?

**TIMON:** Ehi, *(mettendo un braccio intorno al collo di Pumbaa.)* qualsiasi cosa tu debba dire a lui, la puoi dire di fronte a noi. Giusto, Simba?

**SIMBA:** Mmm, forse sarebbe meglio che voi andiate.

**TIMON:** *(Inorridito, poi rassegnato.)* Ecco che ci risiamo. Quando credi di conoscere una persona...

## **CANZONE HAKUNA MATATA**

TIMON

HAKUNA MATATA! MA CHE DOLCE POESIA

PUMBA

HAKUNA MATATA! TUTTA FRENESIA



TIMON  
SENZA PENSIERI, LA TUA VITA SARÀ

TIMON E PUMBA  
CHI VORRÀ VIVRÀ IN LIBERTÀ

TIMON  
HAKUNA MATATA!

SIMBA: Hakuna Matata?

PUMBA: si, è il nostro motto!

SIMBA: cos'è un motto?

TIMON: Niente! E' un motto col botto!

PUMBA: Sai ragazzo? Due magiche parole contro tutti i problemi.

TIMON: Esatto, prendi Pumba per esempio, quando era piccolo,

LUI ERA UNA GRAN BELTÀ

PUMBA: MA PROPRIO UNA RARITÀ

TIMON: Molto bene!

PUMBA: Grazie!

TIMON:  
MA DOPO OGNI PRANZO LUI PUZZAVA DI PIÙ  
TUTTI QUANTI SVENIVANO E CADEVANO GIÙ

PUMBA:  
IO HO L'ANIMO SENSIBILE  
SEMBRO TUTTO DI UN PEZZO  
MA ERO AFFRANTO  
PROPRIO A CAUSA DI QUEL MIO PUZZO  
E ALLORA CHE VERGOGNA

TIMON si vergognava

PUMBA e volevo cambiar nome

TIMON perché soffrivi?

PUMBA mi sentivo sbeffeggiare

TIMON allora che facevi?

PUMBA cominciavo a scorr...

TIMON no Pumba!

non davanti ai bambini

PUMBA oh! Scusa